

CONTINUIDADES Y DIFERENCIAS: DEBATES CRÍTICOS DEL GALDOSISMO INTERNACIONAL

Luisa Elena Delgado

Galdós, representativo

De acuerdo al Diccionario de la Lengua de Julio Casares, el término “representación” puede aludir a una función de teatro; a la autoridad, dignidad de una persona; a una figura, imagen o idea que sustituye a la realidad o a un conjunto de personas que representan a una entidad, colectividad o corporación. Mi utilización del adjetivo “representativo” aplicado a Galdós aprovecha la polisemanticidad del término para jugar con las posibilidades que éste nos ofrece, posibilidades que, desde luego, han sido desarrolladas por la propia crítica galdosiana internacional.

La manera en que representa el realismo galdosiano ha sido explorada desde distintas posiciones críticas, que oscilan entre la aceptación de la posibilidad de una transferencia fiel entre el signo y el referente--y las que, por el contrario, subrayan que la única lectura que hace justicia al arte del escritor es una deconstructiva que revele “... la feliz subversión de su proyecto imitativo” (Kronik, 49). Durante los años 70 y 80 y especialmente en el contexto del galdosismo practicado en Norteamérica, la segunda tendencia es la que ha predominado, tanto por la cantidad como por la calidad de los estudios publicados y hoy en día, los estudios de John Kronik, Germán Gullón, Diane Urey y Akiko Tsuchiya dan testimonio de que “el alcance del proyecto realista de Galdós es inseparable de su reflexión meta-referencial sobre el lenguaje” (Tsuchiya¹²). No cabe duda de que el estudio de esta dimensión de la narrativa galdosiana sirvió para evaluarla desde una perspectiva que, en efecto, diera buena cuenta de las complejidades del talento creativo de un autor a menudo desestimado como tal y alabado meramente como cronista-transcriptor de su época. Sin embargo y como bien ha señalado Jo Labanyi, la propia brillantez de estos trabajos ha creado lo que ella misma denomina un *cul-de sac* crítico, que parece sugerir que los textos galdosianos se refieren única e indefinidamente, a sí mismos. Bien establecidos los recovecos del talento narrativo galdosiano, surgía la necesidad de relacionar su indudable manipulación del lenguaje y las técnicas artísticas con la no menos indudable conexión entre su obra y el contexto socio-histórico en que se inserta. Esto es, había que estudiar los signos que constituyen la escritura del autor no únicamente en cuanto unidades lingüísticas, sino en tanto unidades *discursivas*, de interacción y comunicación, y al hacerlo así, volver a poner el énfasis en la representación, pero entendiéndola “no como mimesis sino como proyecto ideológico” (Labanyi, 17-18). Ésta es, precisamente, la motivación que inició mi propio trabajo galdosiano, que parte siempre de una consideración del lenguaje, de la materialidad del texto y su retórica, pero a través de las cuales he querido indagar la manera en que “lo real” está tematizado, cuestionado o antagonizado, *representado* en él. En mi caso la pregunta “¿cómo representa Galdós?” me llevó a la articulación de lo que Hamon considera algunos de los interrogantes básicos del realismo/naturalismo: ¿qué estrategias utiliza este autor para promover o minimizar la proverbial heterogeneidad axiológica que caracteriza al realismo?; ¿qué tipo de jerarquías organizan los diferentes escenarios epistémicos que presentan sus obras?; ¿cuáles son los mecanismos de reconocimiento, descubrimiento u ocultamiento de

tales jeraquías? Las respuestas posibles a estos interrogantes nos sitúan ante el debatido problema de la referencialidad; o más específicamente, ante el concepto que Darío Villanueva, siguiendo a Inge Crossman y Mieke Bal, denomina el “interpretante”, término que identifica al referente entendido no como entidad externa y anterior al texto, sino como construcción que se forma *a posteriori* del desentrañamiento del “complejo sistema de referencias e inferencias” que constituye la ficción (Villanueva 118). Tal entendimiento del referente es consecuente con una interpretación de “lo real” como *resultado* de la lucha social por la significación, siendo de fundamental importancia para juzgar lo que Luckacs denominaba la incongruencia entre la interioridad y el mundo convencional. En efecto, la narrativa de Galdós como sus coetáneas europeas, representa temática y estilísticamente la fricción resultante de la interacción de una pluralidad de sistemas de opinión, así como la manera en que el proceso de significación se constituye a través del tira y afloja de fuerzas sociales conflictivas. Aceptar esta premisa puede tener importantes consecuencias para la manera en que interpretamos los textos realistas. Así, en lugar de entender la antinomia individuo-sociedad (indudablemente, el núcleo de la narrativa realista) como el fracaso de la subjetividad de adaptarse a una realidad externa, más bien debemos considerar “lo real” como el sentido (pre) dominante en relación al cual la subjetividad se localiza en una posición de inteligibilidad (Ebert); el elemento hegemónico resultante de la confrontación entre diferentes sistemas axiológicos. De este modo, las posiciones “paradójicas” o “heterodoxas” características de los grandes personajes decimonónicos no deben interpretarse como idiosincrasias particulares, sino como articulaciones del conflicto que se presenta cuando se introduce un elemento marginal o extemporáneo en el espacio de la discursividad permisible. “Lo real”, en la narrativa realista, y en la galdosiana en particular, señala no “lo que es” ni tampoco “lo que falta” sino “lo que obliga” y lo que, en última instancia, decide.

Desde este punto de vista, mi propio entendimiento de la palabra “representación” no alude a la imagen de un referente natural y real, sino a una construcción que determina tanto los límites de la subjetividad y el conocimiento, como la propia configuración formal del texto literario. Como ha analizado Michael Gardiner, la ideología es un fenómeno semiótico, un producto de la textualidad, entendida en sentido amplio, de ahí que para entender su naturaleza concreta haya que desentrañar su imbricación discursiva. Para mí, una crítica ideológica es siempre, inicialmente, una crítica textual y viceversa: todo análisis formal y estilístico debe insertarse en la especificidad del contexto histórico, social y cultural. Y esto, entonces, nos lleva a la consideración de la “representatividad” de Galdós, en el contexto de la narrativa española y europea de su época: las conclusiones a que nos llevan sus textos, ¿hasta qué punto son características de sus contemporáneos? Más aún, dado que ciertos textos galdosianos se leen mucho más que otros, y que la preferencia por unos u otros cambia con el tiempo y con la localización personal y crítica ¿no deberíamos preocuparnos por estudiar también las implicaciones ideológicas de las lecturas favorecidas en un contexto u otro?

Todos estos interrogantes fueron los que articularon la formación de este panel, que reúne a un grupo de destacados expertos en la literatura y cultura del siglo XIX para discutir diferentes acercamientos contemporáneos al estudio de Galdós, en el contexto general del hispanismo internacional. Aunque los participantes ejercen su labor académica en diferentes partes del mundo, la selección se hizo no en base a su localización geográfica, sino a la localización de su discurso crítico (feminismo, estudios culturales, teoría literaria, estudios sobre el canon, etc.). En última instancia, el objetivo de este panel no era simplemente evaluativo (presentar una mera exposición de las diferencias entre diversos acercamientos teóricos). El propósito era, ante todo, iniciar un intercambio crítico productivo situado en el marco de una comunidad académica internacional –intercambio propiciado por críticos de reconocido prestigio–. Si bien es necesario recalcar que debido a las inevitables limitaciones

de espacio y tiempo la selección de críticos fué necesariamente parcial y que por supuesto “no estuvieron todos los que son”, no es menos de rigor subrayar que los ponentes supieron articular con elocuencia e independencia de criterio sus posiciones*. Así, en el marco extraordinario de Los Jameos del Agua, y entre los fogonazos de las cámaras fotográficas de los turistas curiosos por ver qué se discutía en aquel foro, César Manrique y los cangrejos ciegos de las cuevas tuvieron que compartir protagonismo (por un día sólo) con Jo Labanyi, Joan Oleza, José María Pozuelo y Akiko Tsuchiya, cuyas intervenciones dejaron constancia de la vitalidad, variedad y calidad de los estudios galdosianos y decimonónicos dentro y fuera del estado español.

*Cabe señalar que estaba prevista la presencia en el panel de Yolanda Arencibia, quien declinó participar debido a su papel en la organización del congreso y para ceder la palabra a otros críticos.

BIBLIOGRAFÍA

- DELGADO, L. E., *La imagen elusiva, Lenguaje y representación en la obra de Galdós*, Rodopi Amsterdam/Atlanta, 2000.
- EBERT, T. L., “*The Romance of Patriarchy: Ideology, Subjectivity, and Postmodern Feminist Cultural Theory*”, *Cultural Critique* 10, 1988, pp. 19-57.
- GARDINER, M., *The Dialogics of Critique. M. M. Bakhtin and the Theory of Ideology*, Routledge, London, 1992.
- GULLÓN, G., *El narrador en la novela española del siglo XIX*, Taurus, Madrid, 1979.
- “*Fortunata y Jacinta en el vértice de la modernidad*”, *Textos y contextos de Galdós, Actas del Simposio Centenario de Fortunata y Jacinta*, Castalia, Madrid, 1994, pp. 195-209.
- HAMON, P., “*The Naturalist Text and the Problem of Reference*”, *Naturalism in the European Novel, New Critical Perspectives*, Ed. Brian Nelson, Berg, New York, 1992, pp. 27-46.
- KRONIK, J. W., y TURNER, H. S., *Textos y contextos de Galdós*, Actas del Simposio Centenario de Fortunata y Jacinta, Castalia, Madrid, 1994.
- LABANYI, J., ed. *Galdós*, Longman, London, 1993.
- TSUCHIYA, A., *Images of the Sign. Semiotic Consciousness in the Novels of Benito Pérez Galdós*, University of Missouri Press, Columbia, 1990.
- UREY, D. F., *Galdós and the Irony of Language*, Cambridge UP, Cambridge, 1982.
- *The Novel Histories of Galdós*, Princeton UP, Princeton, 1989.
- VILLANUEVA, D., *Teorías del realismo literario*, Instituto Espasa Calpe, Madrid, 1992.